

## التحصين ضد فيروس الالتهاب الرئوي برنامج لاحق للأطفال اقل من عمر سنتين

### Arabic translation of Pneumococcal vaccine: Catch-up programme for children under two years of age

إعطاء الحقنة/ الإبرة - وهذا في العادة لا يستمر لأكثر من 24 ساعة. ربما ترتفع حرارة طفلك ارتفاعاً طفيفاً ويشعر بقليل من عدم العافية فإذا حدث ذلك أعطى طفلك كثيراً من المشروبات الباردة وبعض من سائل البرسيتامول paracetamol أو ابوبروفين ibuprofen. دائماً اقرأ الإرشادات التي على الزجاجة بعناية وأعطى الجرعة الصحيحة لعمر طفلك. وهذا مهم خاصة بالنسبة لسائل ابوبروفين ibuprofen عندما تكون الجرعات غير مناسبة للأطفال في أعمار وأوزان معينة.

**تذكر لا تعطى الأدوية التي تحتوي على الأسبرين على الإطلاق للأطفال اقل من 16 سنة.**

**هل هنالك أية أسباب بالأى يتم إعطاء طفلي التحصين ضد فيروس عدوى الالتهاب الرئوي (PCV)؟**

هنالك أسباب قليلة لماذا لا يتم إعطاء طفلك التحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV). يجب أن تخبر الزائرة الصحية الخاصة بك، طبيبك أو الممرضة بالعيادة إذا كنت تعلم أن طفلك لديه:

- حرارة مرتفعة أو حمى؛
- حدث له رد فعل سيئ لأي تحصين؛
- لديه حساسية حادة ضد أي شيء؛
- اضطراب يؤدي إلى النزيف؛
- لديه تشنجات أو اغماءات؛
- تلقى علاج ضد السرطان؛
- مرض يؤثر على نظام المناعة (تسمم الدم، فيروس فقدان المناعة المكتسبة (HIV or AIDS)؛
- يأخذ علاج يؤثر على نظام المناعة (جرعة كبير من الاستيرويد أو علاج تم إعطاؤه له بعد نقل عضو أو للسرطان)؛
- أي أمراض أخرى خطيرة

**التحصين ضد فيروس الالتهاب الرئوي**  
تمت ابتداءً من سبتمبر 2006 إضافة التحصين ضد فيروس الالتهاب الرئوي المزدوج (PCV) إلى البرنامج الروتيني لتحصين الطفولة من أعمار سنتين، أربعة، و 15 شهراً لحماية الأطفال من عدوى فيروس الالتهاب الرئوي. هذا يعنى أن هنالك مجموعة كبيرة من الأطفال اقل من عمر سنتين غير محميين بالرغم من انهم قد حصلوا على تحصيناتهم الأولية دون الحصول على التحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV). بالتالى تمت إضافة هذا البرنامج اللاحق لحماية الأطفال. هذه النشرة تصف باختصار المرض والبرنامج.

**ما هي عدوى فيروس الالتهاب الرئوي؟**  
عدوى فيروس الالتهاب الرئوي يمكن أن تسبب الإلتهاب الرئوي، تسمم الدم وحمى النخاع الشوكي. فالأطفال اقل من عمر سنتين خاصة هم اكثر خطورة للإصابة بهذه العدوى. تم توفير التحصين الروتيني بالمملكة المتحدة الآن الحماية ضد هذه العدوى.

لأن طفلك عمره اقل من سنتين سيتم منحه هو أو هي هذا التحصين (PCV). الأطفال الذين أعمارهم سنة أو اكثر عندما يتم استدعائهم للتحصين سيحتاجون لجرعة تحصين واحدة فقط. الأطفال اقل من سنة سيتم منحهم جرعتين مع الروتين المنشط عندما يكون عمرهم 15 شهراً.

**هل احتاج لفعل أي شيء ليتم تحصين طفلي؟**  
لا. ستقوم عيادة طبيبك المحلية أو إدارة صحة الطفل بإرسال موعد لك لإحضار طفلك للتحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV).

**هل يمكن أن يصاب طفلي بمرض الالتهاب الرئوي نتيجة للتحصين؟**

لا. التحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV) هو ليس تحصين حى وبالتالي ليست هنالك خطورة في أن يصاب طفلك بمرض الالتهاب الرئوي نتيجة للتحصين.

**هل ستكون هنالك أعراض جانبية للتحصين؟**  
ليست هنالك أعراض جانبية خطيرة معروفة للتحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV). ربما يكون هنالك بعض التورم أو الاحمرار في المكان الذى يتم فيه

هذه لا تعنى دائماً أن طفلك لا يمكن تحصينه ولكنها تساعد الطبيب أو الممرضة ليقررا أي التحصين افضل لطفلك وإذا احتاجا أن يقدم لك نصيحة أخرى. تاريخ الأسرة المرضى لا يمكن أن يكون سبباً على الإطلاق لعدم تحصين طفلك.

## أين يمكنني أن احصل على معلومات إضافية عن التحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV)؟

إذا ترغب في مزيد من المعلومات عن التحصين ضد عدوى فيروس الالتهاب الرئوي (PCV)، الرجاء زيارة الموقع:

أو [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk)

أو [www.dhsspsni.org.uk/phealth](http://www.dhsspsni.org.uk/phealth) أو تحدث إلى الزائرة

الصحية، الممرضة بالعيادة أو الطبيب أو احصل على نشرة تحصين الأطفال حتى عمر 15 شهراً من عيادة طبيبك أو العيادة.



Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety and the four Health and Social Services Boards. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.